

**Allgemeines:** Technisch unterscheidet sich diese Digital-Lok mit eingebautem DCC-SOUND-DECODER von einer normalen FLEISCHMANN-Gleichstromlok grundsätzlich durch den integrierten digitalen Empfängerbaustein. Dies bedeutet gleichzeitig, dass die Adresse der Lok auf die DCC-Standard-Adresse „3“ eingestellt wird.

**Funktionen des DCC-SOUND-DECODERS:** Folgende Funktionen sind mit den digitalen FLEISCHMANN-Steuergeräten TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (68601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS, multiMAUS<sup>PRO</sup>, WLAN-multiMAUS, Z21 und Z21 start wirksam:

**Digital-System:** DCC nach NMRA-Norm • Lastregelung: Lastunabhängige Geschwindigkeit • Sonderfunktion Licht: Ein-/aus-schaltbar, Licht fahrtrichtungsabhängig • Anfahr- und Bremsverzögerung: In mehreren Stufen einstellbar (nicht 6865) • Motorausgang kurzschlussfest durch Abschalten.

**Diese Funktionen sind zusätzlich mit DCC-Steuergeräten (nicht 6865) nutzbar:**  
**Adresse:** Elektronisch umcodierbar von 1 bis 9999 • Mindest- und Höchstgeschwindigkeit: Einstellbar • Motorsteuerkennlinie: Einstellbar. Für nähere Informationen zum eingebauten DCC-SOUND-DECODER siehe beiliegende Betriebsanleitung.  
**Digitale Betrieb:** Diese Digital-Lok mit eingebautem DCC-SOUND-DECODER kann mit allen digitalen DCC-Steuergeräten nach NMRA-Norm betrieben werden. Die Lok kann auch als analoge Lok mit herkömmlichen Gleichstrom-Trafos betrieben werden.

**Common Info:** Technically, this digital loco with inbuilt DCC-SOUND-DECODER basically differs from a standard FLEISCHMANN D.C. loco because of its integrated digital receiver module. That means, that the address of the loco is „3“ (DCC standard address).

**Functions of the DCC-SOUND-DECODER:** The following functions can be carried out with the digital FLEISCHMANN control equipment TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (68601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS, multiMAUS<sup>PRO</sup>, WLAN-multiMAUS, Z21 and Z21 start:

**Digital system:** DCC as per the NMRA standard • Load control: speed control irrespective of load • Special function light: switchable on/off, co-ordinated with direction of travel • Acceleration and braking inertia: settable in several steps (not with 6865) • Motor output protected against short circuit.

**These additional functions can be used with DCC-control equipment (not 6865):**  
**Address:** electronically codeable from 1 to 9999 • Minimum and maximum speed: settable • Motor control characteristics: settable. For further information about the inbuilt DCC-SOUND-DECODER, please see the accompanying instruction leaflet.  
**Digital Operation:** This digital loco with inbuilt DCC-SOUND-DECODER can be used in conjunction with the all digital DCC-control equipment of the NMRA standard. The loco can be operated as a D.C. loco powered by a D.C. transformer as well.

**General:** Desde el punto de vista técnico, esta locomotora digital con descodificador DCC-SOUND integrado se diferencia de una locomotora FLEISCHMANN de corriente continua normal por el módulo de recepción digital integrado, principalmente. Al mismo tiempo, esto significa que la dirección de la locomotora está ajustada como la dirección estándar DCC „3“.

**Funciones del descodificador DCC-SOUND:** Las siguientes funciones funcionan con los dispositivos de control digitales FLEISCHMANN TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (68601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS, multiMAUS<sup>PRO</sup>, WLAN-multiMAUS, Z21 y Z21 start: **Sistema digital:** DCC según la norma NMRA

- Regulación de carga: velocidad independiente de la carga
- Función especial de luz: conectable/desconectable, luz en función de la dirección de marcha
- Desaceleración de frenado y arranque: ajustable en varios niveles (no 6865)
- Salida del motor a prueba de cortocircuitos mediante desconexión.

**Adicionalmente puede utilizarse estas funciones con dispositivos de control DCC (no 6865):** Dirección: recodificable electrónicamente de 1 a 9999 • Velocidad máxima y mínima: ajustable • Línea característica de gestión del motor: ajustable. Para obtener información más detallada sobre el descodificador DCC-SOUND instalado, véase el manual de instrucciones adjunto.

**Funcionamiento digital:** Esta locomotora digital con descodificador DCC-SOUND instalado puede manejarse con todos los dispositivos de control DCC digitales según la norma NMRA. La locomotora también puede manejarse como una locomotora analógica con transformadores de corriente continua convencionales.

**Bitte beachten Sie:** Diese Lok ist mit einem digitalen Empfängerbaustein der neuesten Generation ausgestattet. Bei einem Reset werden alle CV-Werte auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt (diese können von den Werten in der allgemeinen Digital-Betriebsanleitung abweichen).

**Attention:** That locomotive is equipped with the most recent digital decoder. If you perform a reset, all CV-values will be re-set to the factory settings (which may differ from the values given in the general instruction manual for digital operated locos).

**Tenga en cuenta lo siguiente:** esta locomotora está equipada con un módulo de recepción digital de la última generación. Si se realiza un reset, todos los valores CV se restablecerán a los ajustes de fábrica (estos pueden ser diferentes a los valores generales del manual de instrucciones digital).

# FLEISCHMANN

# N

FLEISCHMANN 707584

DCC



Modelleisenbahn GmbH  
 Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria  
 www.fleischmann.de



80707584920

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.!  
 Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje!  
 Gem indpakningen!

Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions de service au côté intérieur



FLEISCHMANN 707584

DCC

# N

# FLEISCHMANN

# FLEISCHMANN

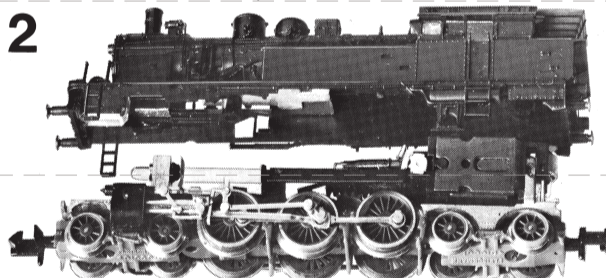
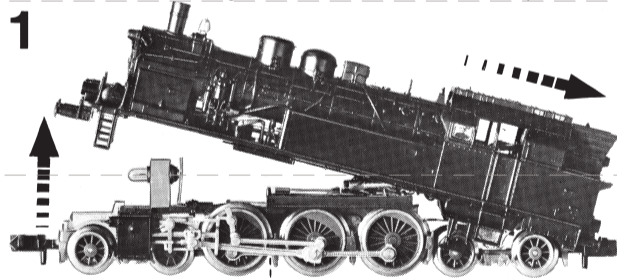
# N



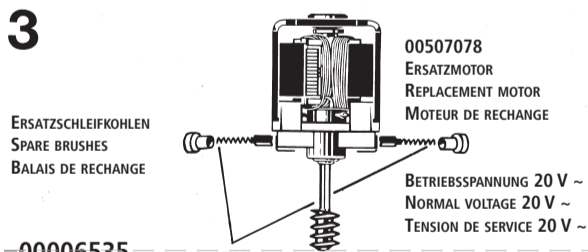
**Ölen:** Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Engrase:** Se engrasan el motor y la caja de cambios únicamente en los puntos de apoyo indicados. Utilizar únicamente aceite FLEISCHMANN 6599. Utilizar solo una gota pequeña por punto de lubricación (→), de lo contrario, se sobreengrasarán. Para la dosificación, utilizar la aguja ubicada en la tapa de cierre de la botella de aceite.



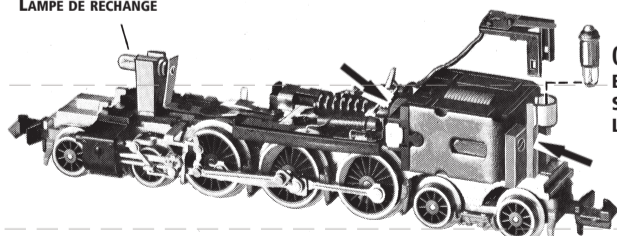
Ein Öffnen der Lok ist nur nötig zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager.  
**One only needs to open** the locomotive to replace the bulb, the carbon brushes and to oil the motor.  
**Le démontage de la locomotive** est seulement nécessaire pour le remplacement des ampoules, des balais ainsi que pour le graissage du moteur.



00507078  
 ERSATZMOTOR  
 REPLACEMENT MOTOR  
 MOTEUR DE RECHANGE

BETRIEBSSPANNUNG 20 V ~  
 NORMAL VOLTAGE 20 V ~  
 TENSION DE SERVICE 20 V ~

00006535  
 ERSATZGLÜHLAMPE  
 SPARE BULB  
 LAMPE DE RECHANGE



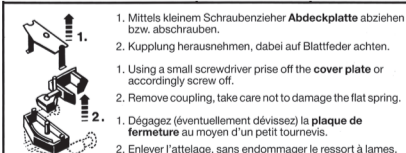
00006535  
 ERSATZGLÜHLAMPE  
 SPARE BULB  
 LAMPE DE RECHANGE

**Achtung:** Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

**Note:** The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

**Attention:** Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.

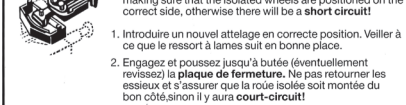
GLEIS UND RÄDER STEIS SAUBER HALTEN  
 KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES  
 LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS PROPRES



1. Mittels kleinem Schraubenzieher **Abdeckplatte** abziehen bzw. abschrauben.  
 2. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.



1. Neue Kupplung seitennrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten.  
 2. **Abdeckplatte** wieder einstecken und fest einrasten bzw. anschrauben. Radsätze nicht vertauschen und auf seitennrichtige Lage der isolierten Räder achten, sonst **Kurzschluss!**



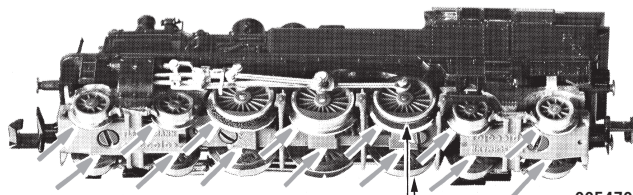
1. Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.  
 2. Engagez et poussez jusqu'à butée (éventuellement revissez) la plaque de fermeture. Ne pas retourner les essieux et s'assurer que la roue isolée soit montée du bon côté, sinon il y aura **court-circuit!**

**Kupplungstausch**  
 Exchange coupling  
 Changement de attelages

STANDARD  
 9521



PROFI  
 9541



00547004  
 ERSATZHAFTREIFEN  
 SPARE FRICTION TYRES  
 BANDAGES DE RECHANGE